

Bachelor of Arts (Honours) Translation

Programme Structure for 2019-20 Intake (4-year curriculum)

The following description specifies the programme curriculum for students who pursue the programme on a **full-time four-year basis**. Flexibility is allowed for completing the programme within a longer or shorter period in accordance with the stipulations in the Regulations Governing Undergraduate Studies.

	Number of Credits			Total
	1 st	1 st /2 nd	2 nd	
FIRST YEAR	<u>Term</u>	<u>Term</u>	<u>Term</u>	
CCC8011 Critical Thinking: Analysis and Argumentation (R)*		3		3
CCC8012 The Making of Hong Kong (R)*		3		3
LCC1010 Chinese Communication I (R)		3		3
LUE1001 University English I (R) [#]	3			3
LUE1002 University English II (R) [#]		3		3
TRA2103 Introduction to Translation (C-E) (R) ⁺		3		3
TRA2104 Introduction to Translation (E-C) (R) ⁺		3		3
ELE Elective(s) ^{###} and/or Free Elective(s) ⁺ @ (2 courses for Group A students; 3 courses for Group B students)		6-9		6-9
^ 1 Cluster Course ⁺		3		3
				<hr/> 30
SECOND YEAR				
TRA2101 Introduction to Interpreting (C-E) (R)		3		3
TRA2102 Introduction to Interpreting (E-C) (R)		3		3
CCC8013 The Process of Science (R)*		3		3
CCC8014 China in World History (R)*		3		3
LCC2010 Chinese Communication II (R)		3		3
ELE Elective(s) ^{###} and/or Free Electives ⁺ @ (4 courses)		12		12
				<hr/> 27
SECOND TO FOURTH YEARS				
LUE4001 Professional Communication in English for Arts and Humanities (R)		3		3
6 Programme Elective Courses		18		18
^ 1 Cluster Course ⁺		3		3
				<hr/> 24

(R) denotes required course(s).

* Students are assigned to take CCC8011 and CCC8012 in the first year, and CCC8013 and CCC8014 in the second year (or the third year for those designated as Year 3 students upon admission).

Under the revamped English Language Enhancement (ELE) programme, students will be grouped under two streams. Group A students are those who obtained level 3 in HKDSE English or equivalent while Group B students are those who obtained level 4 or above in HKDSE English or equivalent. Students are encouraged to take their first required ELE course, viz. LUE1001 for Group A and LUE1002 for Group B, in First Term of Year 1. However, they are given the flexibility to take the respective courses in Second Term of Year 1. For Group A students who take LUE1001 in Second Term of Year 1, they should take LUE1002 in First Term of Year 2. For details, please refer to <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-ele-curriculum>.

+ For students admitted via faculty-based admission, in Year 1, Group A students will study 2 Cluster courses, a total of 3 courses from the categories of ELE Elective and Free Elective, with a maximum of 1 ELE elective, while Group B students will study 2 Cluster courses, a total of 4 courses from the categories of ELE Elective and Free Elective, with a maximum of 2 ELE electives; in Year 2, students will study TRA2103 Introduction to Translation (C-E), TRA2104 Introduction to Translation (E-C), no Cluster course and a total of 3 courses from the categories of ELE Elective and Free Elective.

Group A students have to take 1 ELE elective while Group B students have to take 2 ELE electives. ELE electives could be taken from the term in which LUE1002 is taken. For more details, please click <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-ele-curriculum>.

@ Students are required to take 27 credits of free electives.

^ Students are required to complete 5 Cluster courses in total. For details, please see the Core Curriculum Section.

	Number of Credits			Total
	1 st Term	1 st /2 nd Term	2 nd Term	
THIRD YEAR				
TRA3107 Literature, Culture and Translation (I) (R) (retitled to Literature, Culture and Translation from 2022-23)		3		3
TRA3203 Introduction to Translation Studies (R)		3		3
TRA3204 Translation Criticism I (E-C & C-E) (R) (retitled to Translation Criticism (E-C & C-E) from 2022-23) ^ 2 Cluster Courses		3		3
		6		6
				15
THIRD OR FOURTH YEAR				
TRA3227 English Writing Workshop for Translators (R) ELE Elective(s) ^{##} and/or Free Electives [@] (4 courses)		3		3
		12		12
				15
FOURTH YEAR				
TRA4318 Translation Project (E-C and C-E) (R)~ <u>or</u>	3		3	6
TRA4319 Translation Project (E-C) (R)~ <u>or</u>				
TRA4320 Translation Project (C-E) (R)~ <u>or</u>				
TRA4325 Translation Studies Research Project (R)~ (from 2020-21) ^ 1 Cluster Course				
		3		3
				9

Minimum credits for Honours Degree: 120

Programme Elective Courses

(Total 6 courses, 18 credits, to be taken from Years 2 to 4)

Students have to take at least two courses (6 credits) from each category of elective courses, for a total of four courses, and the remaining two elective courses can be chosen by students from either category.

Category A: Skills-Based Courses

TRA2001	Introduction to Computer-aided Translation
TRA2105	Language Studies for Translation: Phonology and Morphology
TRA2106	Language Studies for Translation: Syntax
TRA2107	Subtitling: Issues in Audiovisual and Digital Translation (from 2022-23)
TRA3001	Chinese Writing Workshop for Translators
TRA3002	English Through Subtitles (from 2020-21)
TRA3201	General Interpreting (C-E) (deleted from 2020-21)
TRA3202	General Interpreting (E-C) (deleted from 2020-21)

(R) denotes required course(s).

^ Students are required to complete 5 Cluster courses in total. For details, please see the Core Curriculum Section.

Group A students have to take 1 ELE elective while Group B students have to take 2 ELE electives. ELE electives could be taken from the term in which LUE1002 is taken. For more details, please click <https://www.ln.edu.hk/reg/undergraduate-programmes/english-language-enhancement-ele-curriculum>.

@ Students are required to take 27 credits of free electives.

~ Students are required to work on a long translation project, either E-C or C-E or both, or work on a research project, and cannot change to take another project course after failing any one of them.

TRA3205	Literary Translation (C-E) (titled as Literary Translation A (C-E) in 2021-22 or before)
TRA3206	Literary Translation (E-C) (titled as Literary Translation A (E-C) in 2021-22 or before)
TRA3208	Translation for News and the Media (E-C & C-E) (titled as Translation for the Media (E-C & C-E) in 2021-22 or before)
TRA3211	Translation of Texts in the Arts (E-C & C-E)
TRA3213	Bilingual Digital Publication Workshop (titled as Bilingual Publication Workshop in 2021-22 or before)
TRA3214	Bilingual Oral Workshop (E-C & C-E)
TRA3222	Business Translation (C-E)
TRA3223	Business Translation (E-C)
TRA3224	General Interpreting (P-E & E-P)
TRA3228 [#]	Liaison Interpreting (from 2020-21)
TRA3239	Corporate Communication and Translation (from 2022-23)
TRA3240	Localization and Project Management (from 2022-23)
TRA3243	Translation for Advanced Industries (E-C & C-E) (from 2022-23)
TRA4301	Advanced Interpreting (C-E) (deleted from 2020-21)
TRA4302	Advanced Interpreting (E-C) (deleted from 2020-21)
TRA4305	Literary Translation B (C-E) (not offered from 2022-23)
TRA4306	Literary Translation B (E-C) (not offered from 2022-23)
TRA4310	Translation for Science and Technology (E-C & C-E)
TRA4321	Selected Translation Project (E-C) <u>or</u>
TRA4322	Selected Translation Project (C-E)
TRA4323	Legal Translation (C-E) (not offered from 2022-23)
TRA4324	Legal Translation (E-C) (not offered from 2022-23)
TRA4326 [@]	Conference Interpreting (from 2020-21)
TRA4327	Eco-translation (from 2022-23)
TRA4328	Legal Translation (E-C & C-E) (from 2022-23)

Category B: Literary and Cultural Courses

TRA3203	Introduction to Translation Studies
TRA3209	Translation of Texts in Popular Culture (E-C & C-E)
TRA3215	Bilingual Studies in Modern Fiction and Prose (not offered from 2022-23)
TRA3216	Bilingual Studies in Modern Poetry and Drama (not offered from 2022-23)
TRA3217	Translating Cultures
TRA3218	Translation in the Hong Kong Context
TRA3219	Literature, Culture and Translation (II) (not offered from 2022-23)
TRA3221	Topics in Bilingual Studies: Love in Chinese and Western Literatures
TRA3226	Studies in Comparative Literature
TRA3238	Cross-cultural Perspectives in Film: Thematic Comparisons
TRA3241	Studies on Translators (from 2022-23)
TRA3242	Translation and Sino-Western Cultural Exchange (from 2022-23)
TRA4303	Contemporary Translation Theory
TRA4307	Gender, Language and Translation
TRA4308	History of Translation
TRA4315	Selected Research Topics~ (deleted from 2020-21)
TRA4329	World Literature and Translation (from 2022-23)

[#] Students passed TRA3201 General Interpreting (C-E) or TRA3202 General Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

[@] Students passed TRA4301 Advanced Interpreting (C-E) or TRA4302 Advanced Interpreting (E-C) are not allowed to take this course.

~ There are two areas in Selected Research Topics: (i) Language and Translation Studies; (ii) Literary and Cultural Studies. Students may select only one course from each of the two areas in their third or fourth year.

Offering of Elective Courses

Not all elective courses are offered every year. Some courses may be offered in alternate years. Elective courses are offered subject to availability of teachers and sufficient student enrolment.

Free Electives

Students may select courses in any disciplines to obtain the total number of credits required for graduation, subject to timetable, course load and study scheme constraints.